

CITIZEN™

Electronic Calculator

CITIZEN™

CT-666

Operation Instructions/Instrucciones de Operación
Instructions d'Utilisation/Instruções de Operação
Bedienungsanleitung/Istruzioni sul funzionamento
Instructies voor gebruik/操作说明/Operasi Pengajaran/
Instrukcja obsługi/Instruktion
Инструкции операции/تعليمات العمليات

CITIZEN™
CT-666

Japan CBM Corporation

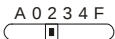
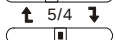
5-68-10, Nakano, Nakano-Ku, Tokyo, 164-0001, Japan
phone: 03-5345-7390 fax: 03-5345-7391

T.M. Licenced by CITIZEN® Watch Co., Ltd., Tokyo, Japan

FEATURES:

1. Battery and solar powered calculator.
2. 12-digit FEM liquid crystal display.
3. Algebraic mode.
4. Floating or fixed decimal point operation.
5. Auto-power-off function.
6. 2 keys roll-over function.
7. Tax calculation.
8. Cost/Sell/Margin calculator.
9. 120 Steps check & correct function

KEY /SWITCH/SYMBOLS IDENTIFICATIONS

[ON/AC]	: Power on/all clear key
[CE/C]	: Clear entry key/Clear key
[M+]	: Memory plus key
[M-]	: Memory minus key
[MRC]	: Memory recall key/clear key
[00]	: Double zero key
[000]	: Triple zero key
[√]	: Square root key
[	: Auto replay key
[	: Step by step check key(forward a→b→c=d)
[	: Step by step check key(forward a←b←c=d)
[	: Correction key/Shift-right key
	: Decimal point setting switch
	: Round-off/round-down/round-up switch

[M]	: Memory loaded
[E]	: Overflow-error
[$\frac{SET}{\%}$]	: Set rate/Percent key
[TAX+]	: Amount with tax
[TAX-]	: Amount without tax
[TAX]	: TAX
[TAX%]	: Tax rate
[COST]	: Amount of cost
[SELL]	: Amount of sell
[MARGIN]	: Percentage of profit

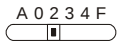
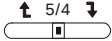
Español

CARACTERÍSTICAS:

1. Calculadora de escritorio con poder solar o con batería.
2. Pantalla de i cristal y líquido FEM de 12 dígitos.
3. Modo Algebraico.
4. Operación del punto decimal fijo o flotante.
5. Función apagado automático.
6. Función transferencia de dos teclas.
7. Cálculo de impuestos.
8. Calculadora de Costo/Venta/Margen
9. 120 Revisión y corrección

IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLLA / SELECTOR/PANTALLA:

[ON/AC]	: Tecla de encendido/borrar todo
[CE/C]	: Tecla de borrar ingreso de dato/borrar
[M+]	: Tecla de memoria positiva
[M-]	: Tecla de memoria negativa
[MRC]	: Tecla de recobrar/borrar memoria

[00]	: Tecla de doble cero
[000]	: Tecla triple cero
[√]	: Tecla de raíz cuadrada
	: Tecla de regreso automatico
	: Tecla de revision (a→b→c=d).
	: Tecla de revision (a←b←c=d)
	: Tecla de correccion/Tecla de desplazamiento hacia derecha
	: Selector de ajuste del punto decimal
	: Selector de redondeo apagado / hacia abajo / hacia arriba
[M]	: Memoria cargada
[E]	: Error de desbordamiento
[	: Ajustar tasa/Tecla de porcentaje
[TAX+]	: Monto con impuesto
[TAX-]	: Monto sin impuesto
[TAX]	: Impuesto
[TAX%]	: Taza del impuesto
[COST]	: Monto del costo
[SELL]	: Monto de venta
[MARGIN]	: Porcentaje de ganancia

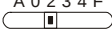
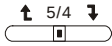
Français

CARACTÉRISTIQUES :

1. Calculatrice de bureau à batterie et solaire.
2. Affichage à cristaux liquides FEM 12 chiffres.
3. Mode algébrique.

4. Opération à point décimal flottant ou fixe.
5. Fonction d'extinction automatique.
6. Fonction de roulement à 2 touches.
7. Calcul des taxes.
8. Calculette de Coût/Vente/Marge.
9. 120 Vérification et correction

**IDENTIFICATIONS DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/
SYMBOLES D’AFFICHAGE :**

[ON/AC]	: Marche/touche tout effacer
[CE/C]	: Touche d’effacement d’entrée/Touche effacer
[M+]	: Touche mémoire plus
[M-]	: Touche mémoire moins
[MRC]	: Touche de rappel de mémoire/touche effacer
[00]	: Touche double zéro
[000]	: Touche triple zéro
[√]	: Touche de Racine carrée
[	: Touche rappe automatique
[	: Touche controle (a→b→c=d).
[	: Touche controle (a←b←c=d)
[	: Touche correction/Touche de décalage droit.
	: Commutateur de paramétrage du point décimal
	: Commutateur d’arrondi au plus près/arrondi par défaut/arrondi par excès
[M]	: Mémoire chargée
[E]	: Erreur de dépassement de capacité
[	: Taux/Touche de pourcentage
[TAX+]	: Montant avec taxes

[TAX-]	: Montant sans taxes
[TAX]	: TAXES
[TAX%]	: Taux de taxes
[COST]	: Montant du coût
[SELL]	: Montant de vente
[MARGIN]	: Pourcentage de profit

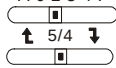
Português

CARACTERÍSTICAS

1. Calculadora solar de mesa
2. Exibidor crystal líquido FEM de 12-dígitos
3. Módulo algébrico
4. Operação de ponto decimal fixo ou flutuante.
5. Função de auto-power-off (desligamento automático).
6. Função de rolamento de 2 teclas.
7. Cálculo de taxa.
8. Calculador de Custo/Venda/Margem
9. 120 Função de checagem e correção

IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR

[ON/AC]	: Tecla de ligar e limpar
[CE/C]	: Limpar a tecla de entrada/tecla de Limpeza
[M+]	: Tecla de memória mais.
[M-]	: Tecla de memória menos
[MRC]	: Tecla de regresso/tecla de limpeza
[00]	: Tecla de zero duplo
[000]	: Tecla de zero triplo
[√]	: Tecla de raiz ao quadrado

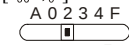
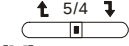
[	: Tecla de repetição automática.
[	: Tecla de verificar cada cálculo ($a \rightarrow b \rightarrow c = d$).
[	: Tecla de verificar cada cálculo ($a \leftarrow b \leftarrow c = d$).
[	: Tecla de correção/Tecla de memória mais.
	: Interruptor de ponto decimal
	: Interruptor de finalizar, parar e juntar.
[M]	: Memória carregada
[E]	: Erro de excesso
[	: Estabelecer a taxa/Tecla percentual
[TAX+]	: Quantidade mais taxa
[TAX-]	: Quantidade menos taxa
[TAX]	: TAXA
[TAX%]	: Percentual da taxa
[COST]	: Total de custo
[SELL]	: Total de venda
[MARGIN]	: Porcentagem do benefício

Deutsch

MERKMALE:

1. Mit Batterie und Solarbatterie betriebener Taschenrechner.
2. 12stellige FEM-Flüssigkristallanzeige.
3. Algebra-Modus.
4. Berechnung mit gleitendem und festem Dezimalkomma.
5. Automatische Ausschaltfunktion.
6. 2 Tasten für die Wendefunktion.
7. Steuerberechnung.
8. Berechnung der Kosten/des Verkaufs/der Gewinnspanne.

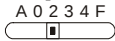
TASTEN/SCHALTER/SYMBOLS IN DER ANZEIGE:

[ON/AC]	: Einschalten/Taste zum Löschen
[CE/C]	: Eingabe löschen/Löschtaste
[M+]	: Speicher-Plus-Taste
[M-]	: Speicher-Minus-Taste
[MRC]	: Memory recall key/clear key
[00]	: Doppelnull-Taste
[000]	: Dreifache Nulltaste
[√]	: Wurzelzeichen
[	: Taste zur automatischen wiederholung.
[	: Prüf taste (a→b→c=d).
[	: Prüf taste (a←b←c=d)
[	: Korrektur taste/Taste zum Verschieben nach rechts
	: Dezimalkomma
	: Aufrunden/abrunden
[M]	: Speicher geladen
[E]	: Überlauflfehler
[	: Steuersatz eingeben/Prozentsatz
[TAX+]	: Betrag mit Steuer
[TAX-]	: Betrag ohne Steuer
[TAX]	: Steuer
[TAX%]	: Steuersatz
[COST]	: Kostenbetrag
[SELL]	: Verkaufsbetrag
[MARGIN]	: Prozentsatz des Profits

CARATTERISTICHE:

1. Calcolatrice da tavolo alimentata a batterie e ad energia solare.
2. Schermo a cristalli liquidi FEM a 12 cifre.
3. Modo algebrico.
4. Operazioni con punto decimale fisso o mobile.
5. Funzione di spegnimento automatico.
6. Funzione roll-over a 2 tasti.
7. Calcolo delle imposte.
8. Calcolo di spesa/vendita/profitto.
9. 120 Funzionedi verifica e correzione

**TASTO/SELETTORE/ SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI
SULLO SCHERMO:**

[ON/AC]	: Tasto Accensione/cancella tutto
[CE/C]	: Tasto Cancella immissione/Cancella
[M+]	: Tasto memoria più
[M-]	: Tasto memoria meno
[MRC]	: Tasto richiamo/cancellazione memoria
[00]	: Tasto doppio zero
[000]	: Driedubbele nul toets
[√]	: Tasto radice quadrata
[	: Ripetizione automatica del processo di calcolo.
[	: Verificare I passi del processo di calcolo uno per uno. ($a \rightarrow b \rightarrow c = d$).
[	: Verificare I passi del processo di calcolo uno per uno. ($a \leftarrow b \leftarrow c = d$)
[	: Tasto correzione/Verschuif-rechts toets.
	

	: Selettore impostazione punto decimale
	
	: Selettore arrotonda/arrotonda per difetto / arrotonda per eccesso
[M]	: Memoria caricata
[E]	: Errore overflow (numero troppo grande)
[$\frac{SET}{\%}$]	: Imposta tasso/Tasto percentuale
[TAX+]	: Quantità con imposta
[TAX-]	: Importo senza imposta
[TAX]	: IMPOSTA
[TAX%]	: Tasso di imposta
[COST]	: Importo spesa
[SELL]	: Importo vendita
[MARGIN]	: Percentuale di profitto

Nederlands

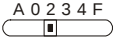
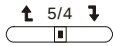
KENMERKEN:

1. Rekenmachine werkt op zonne-energie of batterij.
2. 12-cijferig FEM vloeibare-kristallen scherm.
3. Algebra stand.
4. Niet permanente en vaste decimalen punt werking.
5. Automatische stroomafsluiting
6. 2 toetsen verlenging functie.
7. Belasting berekening.
8. Prijs/Verkoop/Winstmarge berekening.
9. 120 Functie nakijken en correctie

TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS

IDENTIFICATIE:

[ON/AC]	: Stroom aan/alles wissen toets
[CE/C]	: Wis invoer toets/Wis toets

[M+]	: Geheugen plus toets
[M-]	: Geheugen min toets
[MRC]	: Geheugen oproep toets/wis toets
[00]	: Dubbel nul toets
[000]	: Driedubbele nul toets
[√]	: Wortel toets
[	: Snel opnieuw display van rekenproces.
[	: Volgens calculatieproces stapsgewijs nakijken (a→b→c=d).
[	: Volgens calculatieproces stapsgewijs nakijken (a←b←c=d)
[	: Correctie/Verschuif-rechts toets
	: Decimale punt instelling schakelaar
	: Afronden / afronden-beneden / afronden-boven schakelaar
[M]	: Geheugen opgeladen
[E]	: Overvloei fout
[	: Waarde instellen/Percentage toets
[TAX+]	: Hoeveelheid met belasting
[TAX-]	: Hoeveelheid zonder belasting
[TAX]	: Belasting
[TAX%]	: Belastingspercentage
[COST]	: Hoeveelheid kosten
[SELL]	: Hoeveelheid verkoop
[MARGIN]	: Winstpercentage

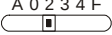
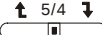
中文

特色：

1. 电池与太阳能电源计算器
2. 12 位数 FEM 液晶屏幕
3. 代数模式
4. 浮点或固定小数字数处理
5. 自动关闭电源功能
6. 二键变换功能
7. 税赋计算
8. 成本 / 銷售額 / 獲利率計算
9. 120 步查数计算功能

按键 / 开关 / 符号定义：

[ON/AC]	： 电源开关 / 全部清除
[CE/C]	： 清除前次输入值键/清除键
[M+]	： 记忆累加计算键
[M-]	： 记忆累减计算键
[MRC]	： 显示记忆累计总合 / 清除记忆键
[00]	： 二零键
[000]	： 二零键
[√]	： 平方根键
[^{AUTO} REPLAY]	： 快速重复显示计算的过程

	: 根据计算过程一步一步检查 ($a \rightarrow b \rightarrow c = d$).
	: 根据计算过程一步一步检查 ($a \leftarrow b \leftarrow c = d$)
	: 按移位键来删除最后输入的数字/右移键
	: 小数字数舍入选择键
	: 指定小数字数/减少小数字数/增加小数字数选择键
[M]	: 记忆加载
[E]	: 溢载错误
[$\overset{\text{SET}}{\%}$]	: 设定比率/百分比
[TAX+]	: 税前总额
[TAX-]	: 税后总额
[TAX]	: 税额
[TAX%]	: 税率
[COST]	: 成本
[SELL]	: 销售额
[MARGIN]	: 获利率

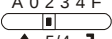
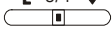
Bahasa Indonesia

KEISTIMEWAAN:

1. Berdaya dengan baterai dan matahari mesin hitungan.
2. 12-digit FEM cairan kristal pameran..

3. Aljabar mode.
4. Mengambang atau menetapkan angka persepuluhan operasi.
5. Auto-power-off berfungsi.
6. 2 keys roll-over berfungsi.
7. Pajak berhitungan.
8. Pokok / Jual / Laba berhitungan
9. 120 Fungsi pemeriksaan dan koreksi

KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGKENALAN:

[ON/AC]	: Berdaya star/coret key
[CE/C]	: Coret masuk key/Coret key
[M+]	: Memory tambah key
[M-]	: Memory kurang key
[MRC]	: Memory kembali key / Coret key
[00]	: Dobel nol key
[000]	: Triple nol key
[√]	: Akar kuadrat key
[	: Display sekali lagi proses kalkulasi secara cepat.
[	: Pemeriksaan langkah2 perhitungan satu persatu ($a \rightarrow b \rightarrow c = d$).
[	: Pemeriksaan langkah2 perhitungan satu persatu ($a \leftarrow b \leftarrow c = d$)
[	: Koreksi/Shift-right key
	: Titik sepuluhan setting switch
	: Round-off / round-down / round-up switch
[M]	: Memory diisi
[E]	: Overflow-error
[	: Set tarif/ Persen key

[TAX+]	: Tambah pajak
[TAX-]	: Tanpa pajak
[TAX]	: Pajak
[TAX%]	: Tarif pajak
[COST]	: Pokok
[SELL]	: Jual
[MARGIN]	: Persen laba

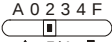
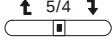
Polish

DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:

1. Kalkulator biurkowy, zasilany energią słoneczną i bateriami
2. 12-cyfrowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny.
3. Działania algebraiczne.
4. Działania w trybie stało lub zmiennoprzecinkowym.
5. Funkcja automatycznego wyłączania zasilania.
6. 2 przyciski kierunkowe.
7. Obliczanie podatków.
8. Funkcja obliczania koszt/cena sprzedaży/marża.
9. 120 Funkcja sprawdzania i korekty

PRZYCISK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:

[ON/AC]	: Włączanie zasilania / Przycisk kasowania całego zapisu
[CE/C]	: Kasowanie wprowadzonych danych/Kasowanie całkowite/
[M+]	: Przycisk dodawania do pamięci
[M-]	: Przycisk odejmowania od pamięci
[MRC]	: Przycisk wyświetlania / kasowania pamięci
[00]	: Przycisk wpisywania dwóch zer

[000]	: Przycisk wpisywania trzech zer
[√]	: Przycisk pierwiastka kwadratowego
	: Klawisz powtórzenia ostatniej operacji
	: Klawisz kontroli ($a \rightarrow b \rightarrow c = d$).
	: Klawisz kontroli ($a \leftarrow b \leftarrow c = d$)
	: Klawisz korekty/Przycisk przesuwania w prawo.
	: Przycisk ustawiania przecinka dziesiętnego
	: Przełącznik zaokrąglania/zaokrąglania w dół/zaokrąglania w górę
[M]	: Znak załadowania pamięci
[E]	: Błąd przepełnienia
[	: Ustawianie wartości/Przycisk procentów
[+TAX]	: Kwota z podatkiem
[-TAX]	: Kwota bez podatku
[TAX]	: PODATEK
[TAX%]	: Stawka podatkowa
[COST]	: Kwota kosztów
[SELL]	: Kwota sprzedaży
[MARGIN]	: Procent zysku

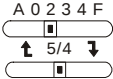
Danish

INDHOLD:

1. Batter og soldrevet bord-lommeregner.
2. 12-cifret FEM display med flydende krystal.
3. Algebraisk indstilling.
4. Selvjusterende eller fast decimalkomma.

5. Automatisk slukning af strøm.
6. 2 taster roll-over funktion.
7. Skatteberegning.
8. Beregning af Køb/Salg/Difference.
9. 120 Funktioner for at tjekke og rette

TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:

[ON/AC]	: Tænd/Slet alt
[CE/C]	: Slet indtastede tal/Slettetast
[M+]	: Vist tal lægges til i hukommelse
[M-]	: Vist tal trækkes fra i hukommelse
[MRC]	: Hent i hukommelse/slette-tast
[00]	: Dobbelt nul
[000]	: Tredobbelt 0
[√]	: Kvadratrods
[	: Repeter og vis hurtigt det regning process.
[	: Skridt for skridt ifølge en matematisk operation tjek ($a \rightarrow b \rightarrow c = d$).
[	: Skridt for skridt ifølge en matematisk operation tjek ($a \leftarrow b \leftarrow c = d$)
[	: Rettelse knap/Ryk til højre-tast.
	: Decimalkomma, omskifter
	: Rund-af /rund-ned /rund-op omskifter
[M]	: Hukommelse gemt
[E]	: Fejl Pladsmangel
[	: Indstil rate/Procent-tast
[TAX+]	: Beløb med skat
[TAX-]	: Beløb uden skat

[TAX]	: SKAT
[TAX%]	: Skatteprocent
[COST]	: Beløb for køb
[SELL]	: Beløb for salg
[MARGIN]	: Procent af difference

Русский

ОСОБЕННОСТИ:

1. Настольный калькулятор снабжен батареей и солнечным
2. 12-цифровое и ФЕМ жидкое кристаллическое проявление
3. Алгебраический модель.
4. Плавающая или постоянная десятичная операция
5. Авто-выключенная функция
6. 2 клавиша с перевернутой функцией
7. Налоговое вычисление
8. Вычисление стоимости/продажи/прибыли
9. 120 Просмотр для исправления

ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛАВИША/ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ /СИМВОЛА ДИСПЛЕЯ

[ON/AC]	: Включить/очистить
[CE/C]	: Очищающий клавиш
[M+]	: Клавиш памятного плюса
[M-]	: Клавиш памятного минуса
[MRC]	: Клавиш воспоминания /очищения
[00]	: Клавиш двойной нули
[000]	: Клавиш тройной нули
[√]	: Клавиш квадратной корня

[AUTO REPLAY]	: Клавиша автоматического воспроизведения
[CHECK →]	: Клавиша проверка (a→b→c=d).
[CHECK ←]	: Клавиша проверка (a←b←c=d)
[CORRECT 00→0]	: Клавиша исправления/Клавиш перемещения.
A 0 2 3 4 F []	: Десятичное изменение
↑ 5/4 ↓ []	: Завершать / развернуть / сводка переключение
[M]	: Память загружает
[E]	: Избыток-ошибка
[SET %]	: устанавливать норму/ Клавиш процента
[+TAX]	: Сумма с налогом
[-TAX]	: Сумма без налогового
[TAX]	: НАЛОГОМ
[TAX%]	: Налоговая ставка
[COST]	: Общая стоимость
[SELL]	: Продажная сумма
[MARGIN]	: Процент прибыли

اللغة العربية

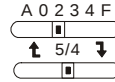
مميزات :

- 1- آلة حاسبة بطاقة شمسية وبطارية
- 2- شاشة سائل بلور قيم 12 رقما
- 3- موضة جبرية
- 4- عملية نقطة عشرية ثابتة أو متداول
- 5- وظيفة لتقطيع الطاقة الكهربائية الاوتوماتيكية
- 6- وظيفة لدوار بمفتاحين
- 7- حاسب ضربية
- 8- قيمة \ بيع \ حاسبة آلة حاسبة

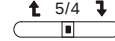
مفتاح \ تشويش \ استعارات رموز الشاشة

: تشغيل الطاقة \ مفتاح الحذف الكلي	(ON/AC)
: حذف مفتاح الدخول \ مفتاح الحذف	(CE/C)
: مفتاح لذاكرة الزائد	(M+)
: مفتاح لذاكرة الناقص	(M-)
: مفتاح لذاكرة الاسترجاع	(MRC)
: مفتاح الصفر المزدوج	(00)
: مفتاح الصفر الثلاثي	(000)
: مفتاح جذر تربيع	(√)
: اظهار عملية الحساب التكراري	[AUTO REPLAY]
: تفتيش واحدا واحدا حسب عملية الحساب (a→b→c=d)	[CHECK →]
: تفتيش واحدا واحدا حسب عملية الحساب (a←b←c=d)	[CHECK ←]
: مفتاح التعديل / مفتاح تبديل اليمين	[CORRECT 00→0]

زر لتثبيت الفاصل بعد الاعداد



اغلق الفيش / اكيس الفيش الى اسفل / اكيس الفيش الى اعلى



: شحنت الذاكرة	(M)
: خطأ الطفح	(E)
: نسبة التركيب/ مفتاح المئة	(SET %)
: مجموعة مع الضريبة	(TAX+)
: مجموعة بدون الضريبة	(TAX-)
: ضريبة	(TAX)
: نسبة الضريبة	(TAX%)
: مجموعة القيمة	(COST)
: مجموعة البيع	(SELL)
: خصم من الربح	(MARGIN)

**Changing battery/Cambio de bateria/Changer la pile/Trocando
bateria/Auswechseln der batterien/Cambio delle batterie /**

Vervangen van de batteri/更換電池/Mengant bateri/Wymiana

baterii/Skiftning af batterier/Замена батарее/تغيير البطارية

This unit runs by 1 LR1154(AG-13) battery and solar cell battery will sustain long life. If the display grows dim, the battery need to be replaced. Remove from the lower cabinet. Replace old battery and insert new battery in the indicated polarity.

Esta unidad opera con 1 batería LR1154(AG-13) y la batería de célula solar mantendrá la larga duración. Si la pantalla se opaca, es necesario cambiar la batería. Remueva la tapa del compartimiento de batería del compartimiento inferior. Reemplace la batería vieja por una nueva insertándola de acuerdo a la polaridad.

Cet appareil est alimenté par 1 pile LR1154(AG-13) et une batterie solaire fournira une alimentation prolongée. Si l'affichage devient pâle, la pile doit d'être remplacée. Retirez le couvercle de pile du compartiment inférieur. Remplacez la pile usagée et insérez une pile neuve en respectant la polarité indiquée.

A calculadora processada pela bateria 1 LR1154(AG-13) e bateria célula solar podem durar bastante. Se o exibidor estiver se tornando menos nítido, é preciso uma substituição da bateria. Remova a tampa da bateria pelo gabinete de baixo. Substituir a bateria velha pela nova segundo a polaridade indicada.

Dieser Taschenrechner wird mit einer LR1154(AG-13)-Batterie und einer Solarbatterie für eine längere Betriebslebensdauer betrieben. Bei einer schwachen Anzeige im Display muß die Batterie ausgewechselt werden. Dazu entfernen Sie den Deckel des Batteriegehäuses auf der Unterseite. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus und setzen Sie die neue Batterie unter Beachtung der Polungen ein.

L'unità, funzionante con 1 batteria LR1154(AG-13) e a fotocellule, ha una durata di vita molto prolungata. Se lo schermo diventa poco visibile, la batteria va sostituita. Togliere il coperchio della batteria dall'alloggio in basso. Sostituire la batteria vecchia ed inserire la nuova batteria secondo la polarità indicata.

Dit apparaat werkt op 1 LR1154(AG-13) batterij of zonne-energie en heeft een lange levensduur. Indien het beeldscherm gedempt raakt moet de batterij vervangen worden. Haal het dekseltje van het vakje. Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij met de polen in aangegeven richting.

此型号必须使用一个按钮式电池 LR1154(AG-13)，这样太阳能电池才能持久使用。如果画面变得暗淡，表示应该更换电池。打开下方机壳盖，取下旧电池并且依正负极方

向放入新电池

Unit ini didaya 1 LR1154(AG-13) baterai dan matahari sell baterai akan didukung lebih panjang.Kalau pameran menjadi suram. Bateri harus dipasang lagi. Buka baterai penutup dari bawah kabinet. Ambil baterai teburuk dan pasang baterai terbaru dengan indikasi kutub.

Kalkulator jest zasilany jedną baterią LR1154(AG-13) oraz baterią słoneczną, które zapewniają razem bardzo długi okres podtrzymywania zasilania. Jeżeli wyświetlacz przygasa (traci kontrast), należy wymienić baterię. W tym celu należy zdjąć pokrywę z dolnej części obudowy. Wyjąć starą baterię i wstawić nową – zgodnie z zaznaczoną biegunowością.

Denne enhed kører på 1 LR1154(AG-13) batteri og solcelle-batteri, og vil fungere lang tid. Hvis displayet bliver sløret, trænger batteriet til at blive skiftet. Fjern låget fra det nederste batterirum. Tag det gamle batteri ud og indsæt et nyt korrekt i forhold til polariteten.

Этот снабжен батареей LR1154(AG-13) и солнечным выдержат длинную жизнь. Если дисплей становится тусклым, батарея должна быть заменена. Удалите покрытие батареи от низкого кабинета. Замените старую батарею, и вставьте новую батарею в указанную полярность.

يستعمل هذا الجهاز بالطارية ال 1154 و البطارية الشمسية التي تحتل بعمر طويل.

لو تكون الشاشة ضئيل فلا بد ان تستبدل البطارية. تفك غطاء البطارية من اسفل الصندوق. تستبدل البطارية القديمة وتدخل البطارية الجديدة في القطبية المبينة.

Operation examples/Ejemplo de funciones/Exemples d'opérations /Exemplos de operação/Rechenbeispiele/esempio di operazione/ Voorbeelden van bedizening bij gebruik/操作示范说明
/Contoh cara pakai/Przykłady dziaalan/Betjening eksempler/Примечание/

اللغة العربية

Note:

i) The unit has a 120-step replay memory capacity which is useful to check process of the calculation,and if there is a mis-input found,it can be corrected.
(*****)

ii) If the calculation becomes more than 120 steps, it is indicated in display by flashing “120” on the left side of LCD. Further calculation can be continued but not stored in replay memory.

Nota:

i) La unidad posee una memoria capaz de reproducir las ultimas 120 operaciones efectuadas, lo que permite revisar cada uno de los ultimos 120 calculos efectuados. De haberse cometido un error, este puede ser corregido.

(*****)

ii) Si el proceso de calculo es de mas de 120 pasos, entonces el "120" titilara a la izquierda de la pantalla. Se podrá continuar realizando calculos, pero estos no seran almacenados en la memoria que los reproduce para poder revisarlos.

Note:

i) Ce produit possède une capacité de stockage de 120 niveaux de calculs en mémoire et de re-lecture, ce qui est très utile pour vérifier chaque étape du calcul et, si une erreur est trouvée, elle peut être corrigée. (*****)

ii) Si la chaîne de calcul dépasse 120 opérations, cela sera indiqué sur l'écran par un 120 clignotant sur la partie gauche de l'afficheur. D'autres opérations peuvent être effectuées mais ne seront pas stockées dans la fonction "Rappel de Mémoire".

Notà:

i) A unidade possui capacidade de memória para 120 passos de revisão, muito útil para verificar cada passo do processo do cálculo e se houver alguma digitação de entrada por engano, pode ser corrigido. (*****)

ii) Se o calculo tiver mais do que 120 passos, haverá uma indicação "120" piscando do lado esquerdo do mostrador. O calculo pode ser continuado, mas não sera armazenado na memória de revisão.

DIE NACHRICHTEN:

i) die Rechereinheit kann die letzten 120-Rechenschritte speichern d.h. es ist sehr hilfreich in einem Rechenprozeß den Eingabefehler festzustellen und ihn zu korrigieren. (*****)

ii) Wenn der Rechenprozeß mehr als 120-Reihenschritte beträgt, wird an der linken LCD Seite ein Zeichen "120" sichtbar, der Rechenprozeß kann fortgesetzt werden, wird aber nicht weiter gespeichert.

Nota:

i) Il calcolatore può memorizzare 120 passi di calcolo e verificare ogni

processo di calcolo effettivamente e correggere gli eventuali errori di operazione.

(*****)

ii) Nel caso che siano Superati 120 passi di calcolo, visualizzato “120” a sinistra L.C.D. A questo punto il calcolo può continuare ma il processo di calcolo superato non può essere memorizzato nella memoria “Sostituzione”.

Let op:

i) Deae calculator kan 120 calculatiestappen onthouden. Het kan effectief elk calculatieproces nechecken, en eventuele fouten die gemaakt worden bij de intoetsing corrigeren. (*****)

ii) Wanneer er meer dan 120 calculatiestappen zijn zullen de cijfers “120” op de linkerzijde van het L.C.D. scherm verschijnen. In deze situatie mag u wel voortgaan met calculeren, maar de delen van het calculatie-proces die buiten de limiet vallen zullen niet in het “substitutionele” geheugen bewaard kunnen worden.

注意

i) 本机能记忆 120 个计算步骤,可有效检查每一个计算过程,若有输入错误也可修正. (*****)

ii) 如果超过 120 个计算步骤,会在 LCD 左边显示”120”,这时可继续计算,但超出的计算过程不能储存在”替换”的记忆内

Perhatian:

i) Kalkulator ini sanggup mengingat 120 langkah kalkulasi, dan juga sanggup memeriksa setiap proses kalkulasi, dan jika ada kesalahan, juga sanggup mengoreksinya. (*****)

ii) Jika langkah2 kalkulasi lebih banyak dari 120 langkah, maka akan kelihatan bilangan 120 disudut kiri LCD calculator. Dalam keadaan demikian anda boleh meneruskan kalkulasi anda, tetapi proses kalkulasi terlebih tidak dapat disimoan dalam memory.

Uwaga:

i) Uzytkownik kalkulatora ma mozliwosc sprawdzenia i ewentualnej poprawki do 120 operacji wstecz. (*****)

ii) Fakt wykonania ponad 120 operacji jest sygnalizowany znakiem "120" pojawiającym się po lewej stronie wyświetlacza. Obliczenia nadal mogą być kontynuowane, jednak nie będą one zapisywane do pamięci kalkulatora.

OBS:

i) Maskinen kan huske 120 regningsskridter og effektivt tjekke hver enkel regningsproces. Skrivefejl kan rettes. (*****)

ii) "120" vil blive vist til venstre for L.C.D. når der bliver over 120 regningsskridter. Regningen kan fortsættes, men yderlig process kan ikke gemmes i den hukommelse af "Indsættelse"

Внимание:

i) Калькулятор имеет функцию просмотра до 120-ти введенных значений, что позволяет контролировать весь процесс вычислений и, в случае обнаружения неверно введенных значений, исправить их. (*****)

ii) Если вы ввели более 120-ти значений, с левой стороны экрана появится цифра "120", Вы можете продолжать вводить значения, но они не будут храниться в памяти калькулятора.

الانتباه :

(i) يمكن للحاسب ان يذكر 120 خطوة حساب , وتفتيش كل عملية حساب , ويمكن ان .

يصحح الخطاء في الإدخال(*****)

(ii) سوف يظهر "120" في يمين LCD اذا تجاوزت الخطوة 120 , يمكن ان يحسب في هذا الوقت , ولكن لا يخزن العملية المتجاوزة في ذاكرة " التبديل "

1.Check & Correct/Revisión y corrección/Vérification et correction/

Função de checagem e correção/Check und Correctfunktion/ Funzione

di verifica e correzione/Functie nakijken en correctie/检查&修改功

能 /Fungsi pemeriksaan dan koreksi/Funkcja sprawdzania i

korekty/
 Funktioner for at tjekke og rette/Просмотр для исправления/
 وظيفة التعديل والتفتيش
 *****: Mis-input/Entrada correcta/Erreur de saisie/Erro de entrada/Falsch
 -input/Errore di operazione/Foutieve intoetsing/错误输入/Input salah/Bledny wpis/Skrivefejl/Неверный ввод данных/الإدخال المخطئ

Example Ejemplo Exemple Exemplo Beispiel Esempio Voorbeeld 范例 Contonya Przykład Eksempel Пример مثلا	KEY Operation Operación de Tecla Utilisation des touches Operação da TECLA Tasten Funzione TASTO Toetsen gebruik 按键顺序 KEY Operasi PRZYCISK(I) – działanie TAST funktion Операция КЛАВИША مفتاح العملية	Display Pantalla Affichage Exibidor Anzeige Schermo Weergaven 屏幕显示 Pameran Wyświetlenie Display Дисплей شاشة
(100+200-50)x3 =750	A 0 2 3 4 F 5/4 ↓ 100 [+] 300[+] 50 ***** [x] 3 [=] 1'350.	[CHECK] 01 100. 02 + 300. 02 + 300. 02 + 200.
		[CHECK] 02 + 300. 02 + 300. 02 + 200.
		[CORRECT] 00 → 0 02 + 300. 02 + 200.
		200 02 + 200.

		[CORRECT 00→0]	02 + 200.
		[CHECK →]	03 + 50.
		[CORRECT 00→0]	03 + 50.
		-	03 - 50.
		[CORRECT 00→0]	03 - 50. -
		[CHECK →]	04 X: 3.
		[CHECK →]	05 =GT 750.
		[AUTO REPLAY]	01 100.
			02 + 200.
			03 - 50. -
			04 X: 3.
			05 =GT 750.
			0. [ON/AC]
	10 [x] 3 [M+]	03 M M+	30.
	5 [x] 22 [M+] *****	06 M M+	110.

10x3+5x2=40	[MRC]	07 M MR	140.
	[CHECK] [CHECK] [CHECK] [CHECK] [CHECK]		
		05 M X	22.
	[CORRECT] 00 → 0	05 M X	22.
	2	05 M X	2.
	[CORRECT] 00 → 0	05 M X	2.
	[AUTO] [REPLAY]	07 M MR	40.
	[ON/AC]		0.

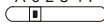
Correction and overflow/Corrección y sobrecapacidad de error /Correction et dépassement/Ccorreção e erro de excesso/ Korrektur und überlauf/Correzione e overflow/Correctie en overvloeien/改正与溢載/Pembetulan dan overflow/Korygowanie błędu i przepelnienie/Korrektion og pladsmangel/ Исправление и избыток/تصحیح و طغ

1. Correction/Corrección/Correction/Correção/Korrektur/Correzion Correctie/改正/Pembetulan/Korygowanie/Korrektion/Исправление/تصحیح

Example	Mode selection	KEY Operation	Display
Ejemplo	Modo de selección	Operación de Tecla	Pantalla
Exemple	Sélection du mode	Utilisation des touches	Affichage
Exemplo	Modo de eleição	Operação da TECLA	Exibidor

Beispiel Esempio Voorbeeld 范例 Contonya Przykład Eksempel Пример مثال	Modusauswahl Selezione modo Selectie stand 选择模式 Mode Pilehan Wybór trybu Valg af indstilling Выбор модели موضحة الاختيار	Tasten Funzione TASTO Toetsen gebruik 按键顺序 KEY Operasi PRZYCISK(I) – działanie TAST funktion Операция КЛАВИША مفتاح العملية	Anzeige Scherma Weergaven Pameran Wyświetlenie Display Дисплей شاشة
2x3=6	A 0 2 3 4 F 	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
7x9=63		7 [=] [x] 9 [=]	63.

2. Overflow/Sobrecapacidad de error/Dépassement/Erro de excesso/
Überlauf/Overflow/Overvloeie/溢載/Overflow/Przepełnienie/
Pladsmangel/Избыток/طفح

123456789012 x10000= 1'234.56789012 9÷0	A 0 2 3 4 F 	123456789012 [x] 10000 [=] [CE/C] [CE/C] 9 [=] 0 [=] [CE/C]	123'456'789'012. =E 1'234.56789012 C 0. =E 0. C 0.

**Calculation examples/Ejemplos de cálculos/Exemples de calculs
/Exemplos de cálculo/Beispiele für die berechnung/Esempi di
calcoli/Reken voorbeelden/运算范例/Berhitungcontonya
/Przykłady obliczeń/Beregnings-eksempler/Примеры
вычисления/أمثال الحساب**

1.Addition Subtraction/Adición y Substracción/Addition
Soustraction/soma e subtração/Addieren und subtrahieren/Addizione

e sottrazione/Optellen Aftrekken/加減/Menambahan Dan Mengurangan/Dodawanie i odejmowanie/Addition Subtraktion /Дополнительное вычитание/طرح اضافة

6+4+7.5=17.5	A0234F ↑5/4↓	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	=GT	17.50
3-6-4=-7		3 [-] 6 [-] 4 [=]	=GT	-7.00

2.Multiplication and Division/Multiplicación y División/ Multiplication et Division/Multiplicação e Divisão/Multiplizieren Und Dividieren/Moltiplicazione e divisione/Vermenigvuldigen en Delen/乗除/Mengalian dan membagian/Mnożenie i dzielenie/ Multiplikation og division/Умножение и Деление /الضرب الحسابي والتقسيم

5x3=0.2=75	A0234F ↑5/4↓	5 [x] 3 [-] 0.2 [=]	=GT	75.00
8÷4x3.7+9=16.4		8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	=GT	16.40

3.Add-Mode/Modo Sumar/Mode Ajout/Módulo de Adicionar/ Modus zum Addieren/Modo aggiunta/Toevoeg stand/”加位”

模式 (译注：此模式自动为全部的数值加入小数点) /Tambah – Mode/Tryb dopisywania (np. dodawania odsetek)/ Additions-Indstilling/Добавление-Модель/موضه الزائد

\$14.90+\$0.35-\$1.45+\$12.05 =\$25.85	√0534E ↑5/4↓	1490 [+] 35 [-] 145 [+] 1205 [=]	=GT	25.85
---	---	---	-----	-------

4. Constant/Constante/Constant/Constante/Konstante/Costante/Constant/常数/Konstan/Stała/Konstant/Постоянный/ثابت

2+3=5	A0234F 5/4	2 [+] 3 [=]	= G T	5.
4+3=7		4 [=]	= G T	7.
1-2=-1		1 [-] 2 [=]	= G T	-1.
2-2=0		2 [=]	= G T	0.
3x4=12		3 [x] 4 [=]	= G T	12.
3x6=18		6 [=]	= G T	18.
8÷4=2		8 [÷] 4 [=]	= G T	2.
7÷4=1.75		7 [=]	=GT	1.75.

5.Percentage/Porcentaje/Pourcentage/Prozentagem/Prozentsatz/Perce
ntuale/Percentage/百分比/Persen/Procent/Procent/Процент/الخصم

300x27%=81	A0234F 5/4	300 [x] 27 [%]	%GT	81.
11.2/56x100%=20%		11.2 [÷] 56 [%]	%GT	20.
300+(300x40%)=420		300 [+] 40 [%]	%GT	420.
300-(300x40%)=180		300 [-] 40 [%]	%GT	180.
1400x12%=168		1400 [x] 12 [%]	%GT	168.
1400x15%=210		15 [%]	%GT	210.

6.Power & Reciprocal/Potencia e inversa /Puissance & Réciproque
/Força e Reciprocidade /Leistung & Reziproke/Power& Reciproco
/Machtsverheffen & Omkeren/乘幂与倒数/Berdaya dan Timbal
balik/Potega i odwrotność/Strøm & Tilbagestrømning/Включение и
обратное/طاقة و متبادل

5 ⁴ =625	A0234F 5/4	5 [x] [=] [=] [=]	=GT	625.00
1/2=0.5		2 [÷] [=]	=GT	0.50

1

5/4

2x3+2

_____ =0.12		2 [x] 3 [+] 2 [÷] [=]	=GT	0.12
-------------	--	------------------------	-----	------

7.Memory calculation/ Cálculo con memoria/ Calcul de mémoire/ Cálculo da Memória/Speicherberechnung/ Calcolo della memoria/ Geheugen berekening/记忆运算/Memory berhitungan/Obliczanie z udziałem pamięci/Beregning af hukommelse/Вычисление памятью/ذاكرة الحساب

9 8	A 0 2 3 4 F ↑ 5/4 ↓	9 [÷] 7 [M+]	M	1.28
— - — =-1.38		8 [÷] 3 [M-]	M+	2.66
7 3		[MRC]	M-	-1.38
		[MRC]	MR	-1.38
			MC	-1.38

8. TAX calculation/ Cálculo de impuesto/ Calcul des TAXES/ Cálculo de TAXA/Berechnung der Steuer/ Calcolo delleIMPOSTE/ Belasting berekening/税赋计算/Pajak berhitungan/Obliczanie PODATKU/SKATTE beregning/НАЛОГОВОЕ вычисление/حساب الضريبة

Setting 8% rate	A 0 2 3 4 F ↑ 5/4 ↓	[ON/AC]		0.
		[SET](PUSH FOR 3"SEC)	TAX%	0.
		[8] [SET]	TAX%	8.

Cost is \$120 with 8% Tax		[ON/AC] 120 [TAX+]	0. 120. TAX+ 129.6 TAX
Tax		[TAX+]	9.6
Cost is \$129.6 Reduce 8% Tax		[ON/AC] 129.6 [TAX-]	0. 129.6 TAX- 120. TAX
Tax		[TAX-]	9.6
Check tax rate		[ON/AC] [SET](PUSH FOR 3"SEC)	0. TAX% 8.

9.COST/SELL/MARGIN Calculation/Cálculo de COSTO/VENTA/
MARGEN/ Calcul de COÛT/VENTE/MARGE/Cálculo do CUSTO
/VENDA/MARGEM/Berechnung der KOSTEN/des VERKAUFS/
der GEWINNSPANNE/Calcolo di SPESA/VENDITA/PROFITTO/
PRIJS/VERKOOP/WINSTMARGE Berekenin/成本/销售额

/获利率运算/Pokok/Jual/Laba perhitungan/Obliczanie zależności

Koszt /Cena sprzedaży /Marża/Beregning af KØB/SALG/
DIFFERENCE/Вычисление стоимости/продажи/прибыли

القيمة \ البيع \ حاشية الحساب

Cost is \$1850 margin is 30% sell=?		[ON/AC] 1850 [COST] 30 [%] [MARGIN]	0. CT COST 1850. SELL S= 2642.86
---	--	---	---

A 0 2 3 4 F

5/4

Cost is \$2000		[ON/AC]		0.
Sell is \$2800		2000 [COST]	CT	^{COST} 2000.
Margin=?%		2800 [SELL]	M=	^{MARGIN} 28.57
Sell is \$1850		[ON/AC]		0.
Margin is 20%		1850 [SELL]	SL	^{SELL} 1850
Cost=?		20 [%] [MARGIN]	^{COST} C=	1480.00.